

別讓人奪去了你的喜樂

Don't let anyone take away your joy

引言：

是誰奪去了你的喜樂？

Introduction:

Who took away your joy ?

(一) 常常喜樂是神對我們的心意

Rejoice always is God's will for us

¹⁶ 要常常喜樂， ¹⁷ 不住地禱告， ¹⁸ 凡事謝恩，
因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。

¹⁶ Rejoice always, ¹⁷ pray continually, ¹⁸ give thanks in all circumstances; for this is God's will for you in Christ Jesus.

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:16-18

⁴ 你們要**靠主**常常喜樂，我再說，你們要喜樂！⁵ 當叫眾人知道你們謙讓的心。主已經近了。⁶ 應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。⁷ 神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

⁴ Rejoice **in the Lord** always. I will say it again: Rejoice! ⁵ Let your gentleness be evident to all. The Lord is near. ⁶ Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. ⁷ And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

腓立比書 Philippians 4:4-7

(二) 真理的應用與操練

Application and Practice of the Truth

- (A) 你所愛的人 Your loved one
- (B) 你虧欠的人 The person you owe
- (C) 虧欠你的人 The person who owes you
- (D) 你討厭的人 Someone you dislike

(A) 你所愛的人 Your loved one

(B) 你虧欠的人 The person you owe

(C) 虧欠你的人 The person who owes you

(D) 你討厭的人 Someone you dislike

(A) 你所愛的人 Your loved one

(B) 你虧欠的人 The person you owe

(C) 虧欠你的人 The person who owes you

(D) 你討厭的人 Someone you dislike

²³ 所以，你在祭壇上獻禮物的時候，若想起弟兄向你懷怨，
²⁴ 就把禮物留在壇前，先去同弟兄和好，然後來獻禮物。

²³ “Therefore, if you are offering your gift at the altar and there remember that your brother or sister has something against you, ²⁴ leave your gift there in front of the altar. First go and be reconciled to them; then come and offer your gift.

馬太福音 Matthew 5:23-24

- (A) 你所愛的人 Your loved one
- (B) 你虧欠的人 The person you owe
- (C) 虧欠你的人 The person who owes you**
- (D) 你討厭的人 Someone you dislike

(C) 虧欠你的人 The person who owes you

1) 可以在愛中包容的

One whom you can bear with in love

17 不要以惡報惡。眾人以為美的事，要留心去做。 18 若是能行，總要盡力與眾人和睦。 19 親愛的弟兄，不要自己申冤，寧可讓步，聽憑主怒^[a]；因為經上記著：「主說：申冤在我，我必報應。」 20 所以，「你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他喝。因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。」 21 你不可為惡所勝，反要以善勝惡。

17 Do not repay anyone evil for evil. Be careful to do what is right in the eyes of everyone. 18 If it is possible, as far as it depends on you, live at peace with everyone. 19 Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord. 20 On the contrary: "If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head." 21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

17 不要以惡報惡。眾人以為美的事，要留心去做。 18 若是能行，總要盡力與眾人和睦。 19 親愛的弟兄，不要自己申冤，寧可讓步，聽憑主怒；因為經上記著：「主說：申冤在我，我必報應。」 20 所以，「你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他喝。因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。」 21 你不可為惡所勝，反要以善勝惡。

17 Do not repay anyone evil for evil. Be careful to do what is right in the eyes of everyone. 18 If it is possible, as far as it depends on you, live at peace with everyone. 19 Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord.

20 On the contrary: "If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head."

21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

(C) 虧欠你的人 The person who owes you

1) 可以在愛中包容的

One whom you can bear with in love

2) 需要在愛中處理的

One who needs to be dealt with in love

15 「倘若你的弟兄得罪你，你就去，趁著只有他和你在一處的時候，指出他的錯來。他若聽你，你便得了你的弟兄。 16 他若不聽，你就另外帶一兩個人同去，要憑兩三個人的口作見證，句句都可定準。 17 若是不聽他們，就告訴教會。若是不聽教會，就看他像外邦人和稅吏一樣。 18 我實在告訴你們：凡你們在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你們在地上所釋放的，在天上也要釋放。 19 我又告訴你們：若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求什麼事，我在天上的父必為他們成全。 20 因為無論在哪裡，有兩三個人奉我的名聚會，那裡就有我在他們中間。」

15 “If your brother or sister sins, go and point out their fault, just between the two of you. If they listen to you, you have won them over. 16 But if they will not listen, take one or two others along, so that ‘every matter may be established by the testimony of two or three witnesses.’ 17 If they still refuse to listen, tell it to the church; and if they refuse to listen even to the church, treat them as you would a pagan or a tax collector.

18 “Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. 19 “Again, truly I tell you that if two of you on earth agree about anything they ask for, it will be done for them by my Father in heaven. 20 For where two or three gather in my name, there am I with them.”

21 那時，彼得進前來，對耶穌說：「主啊，我弟兄得罪我，我當饒恕他幾次呢？到七次可以嗎？」 22 耶穌說：「我對你說，不是到七次，乃是到七十個七次。」

21 Then Peter came to Jesus and asked, “Lord, how many times shall I forgive my brother or sister who sins against me? Up to seven times?”

22 Jesus answered, “I tell you, not seven times, but seventy-seven times.”

馬太福音 Matthew 18:21-22

9 「所以，你們禱告要這樣說：『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，¹⁰ 願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。¹¹ 我們日用的飲食，今日賜給我們。¹² 免我們的債，如同我們免了人的債。¹³ 不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』¹⁴ 你們饒恕人的過犯，你們的天父也必饒恕你們的過犯。¹⁵ 你們不饒恕人的過犯，你們的天父也必不饒恕你們的過犯。

9 “This, then, is how you should pray: “Our Father in heaven, hallowed be your name,¹⁰ your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven.¹¹ Give us today our daily bread.¹² And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.¹³ And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.’¹⁴ For if you forgive other people when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you.¹⁵ But if you do not forgive others their sins, your Father will not forgive your sins.

馬太福音 Matthew 6:9-15

(C) 虧欠你的人 The person who owes you

1) 可以在愛中包容的

One whom you can bear with in love

2) 需要在愛中處理的

One who needs to be dealt with in love

3) 需要在信心中交托給主的

One who should be handed over to the Lord in faith

17 不要以惡報惡。眾人以為美的事，要留心去做。 18 若是能行，總要盡力與眾人和睦。 19 親愛的弟兄，不要自己申冤，寧可讓步，聽憑主怒；因為經上記著：「主說：申冤在我，我必報應。」 20 所以，「你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他喝。因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。」 21 你不可為惡所勝，反要以善勝惡。

17 Do not repay anyone evil for evil. Be careful to do what is right in the eyes of everyone. 18 If it is possible, as far as it depends on you, live at peace with everyone. 19 Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord. 20 On the contrary: "If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head." 21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

- (A) 你所愛的人 Your loved one
- (B) 你虧欠的人 The person you owe
- (C) 虧欠你的人 The person who owes you
- (D) 你討厭的人 Someone you dislike**

你要保守你心，勝過保守一切，
因為一生的果效是由心發出。

Above all else, guard your heart,
for everything you do flows from it.

箴言 Proverbs 4:23

凡恨他弟兄的，就是殺人的；你們曉得，
凡殺人的，沒有永生存在他裡面。

Anyone who hates a brother or sister is a murderer, and you know that no murderer has eternal life residing in him.

約翰一書 I John 3:15

耶穌是我親愛朋友 擔當我罪與憂愁

yē sū shì wǒ qīn ài péng yǒu dān dāng wǒ zuì yú yōu chóu

何等權利能將萬事 帶到主恩座前求

hé děng quán lì néng jiāng wàn shì dài dào zhǔ ēn zuò qián qiú

What a friend we have in Jesus

All our sins and griefs to bear

What a privilege to carry

Everything to God in prayer

多少平安屢屢失去 多少痛苦白白受
duō shǎo píng ān lǚ lǚ shī qù duō shǎo tòng kǔ bái bái shòu

皆因未將各樣事情 帶到主恩座前求
jiē yīn wèi jiāng gè yàng shì qíng dài dào zhǔ ēn zuò qián qiú

O what peace we often forfeit
O what needless pain we bear
All because we do not carry
Everything to God in prayer

Have we trials and temptations?
Is there trouble anywhere?
We should never be discouraged
Take it to the Lord in prayer
Can we find a friend so faithful
Who will all our sorrows share?
Jesus knows our every weakness
Take it to the Lord in prayer

或遇試煉或遇引誘 或有煩惱壓心頭
切莫灰心切莫喪膽 來到主恩座前求
何處得此忠心朋友 分擔一切苦與憂
耶穌深知我們軟弱 來到主恩座前求

是否軟弱勞苦多愁 掛慮重擔壓肩頭
shì fǒu ruǎn ruò láo kǔ duō chóu guà lǜ zhòng dàn yā jiān tóu
主仍是我避難處所 來到主恩座前求
zhǔ réng shì wǒ bì nàn chù suǒ lái dào zhǔ ēn zuò qián qiú

Are we weak and heavy laden?
Cumbered with a load of care
Precious Savior, still our refuge
Take it to the Lord in prayer

親或離我友或棄我 來到主恩座前求

qīn huò lí wǒ yǒu huò qì wǒ lái dào zhǔ ēn zuò qián qiú

在主懷中必蒙護佑 與主同在永無憂

zài zhǔ huái zhōng bì méng hù yòu yǔ zhǔ tóng zài yǒng wú yōu

Do thy friends despise, forsake thee?

Take it to the Lord in prayer

In His arms He'll take and shield thee

Thou wilt find a solace there

